שבת פרשת קרח תשע"ג

יום כיפור OF יודויים CF יום כיפור

It is our practice to recite ten יום ביפור on יום ביפור. Which are the ten וידויים? The following represents one of the earliest sources which describes the requirement and which lists the יודויים:

אורחות חיים' חלק א הלכות יום הכפורים-לג. והמנהג לומר ביום הכפורים עשר פעמים וידוי, ג' בשחרית, וג' במוסף, וג' במנחה וא' בנעילה, על דרך ההגדה כמו שפרש רש"י ז"ל בפרשת כי תשא בפסוק זכור לאברהם: אמר משה לפני הקדוש ברוך הוא אם עברו על עשרת הדברים, אברהם נתנסה עשר נסיונות, ועמד בכלן. יצאו עשר בעשר. ועל זה אנו מתודין עשר פעמים בו ביום. ויש אומרים: מעם אחר שאלו עשרה וידויין של יה"כ כנגד עשרה פעמים שמזכיר כהן גדול השם. וכל הוידויין מראש השנה ועד יום הכפורים ארבעים. בשבעת לילי אשמורות עשרים ואחד; שלשה בכל לילה, ואחד במנחת ערב יום הכפורים, ואחד בכל תפלות של יום הכפורים, ערבית, שחרית, מוסף, מנחה, ונעילה, הרי כאן כ"ז. ושלשה במנחה, ואחד בנעילה, הרי כאן כ"ז. ושלשה במנחה, ואחד בנעילה, הרי כאן ארבעים כנגד ארבעי' יום שעמד משה בתפלה לפני ושלשה במנחה, ואחד בנעילה, הרי כאן ארבעים כנגד ארבעי' יום שעמד משה בתפלה לפני הקדוש ברוך הוא על ישראל ונתרצה לו ביום הכפורים ואמר לו סלחתי כדברך.

Translation: It is the custom on Yom Kippur to recite a confessional prayer ten times; three times during Tefilas Shacharis, three times during Tefilas Mussaf, three times during Tefilas Mincha and once during Tefilas Ne'Eilah. The custom is based on the comments of Rashi to the verse found in Parshas Naso: Remember Avrohom. Moshe said to G-d: if the Jews violate any of the Ten Commandments, remember that Avrohom was tested ten times and passed each test. Avrohom's ten tests should offset any violations of the Ten Commandments. That is why we recite a confessional prayer ten times during the course of Yom Kippur. Others suggest a different reason. The ten confessional prayers conjure up the ten times that the Kohain Ha'Gadol would mention the ineffable name of G-d each Yom Kippur. A second practice developed surrounding the confessional prayers. It is a requirement to recite forty confessional prayers between Rosh Hashonah and Yom Kippur. During the seven nights in which we recite Selichos we recite three each night for a total of twenty-one confessional prayers. Add to that the one confessional prayer that we recite at Tefilas Mincha just before the onset of Yom Kippur and the five we recite during each of the silent recitals of Shemona Esrei on Yom Kippur for a subtotal of twenty-seven. Then we recite thirteen confessional prayers after saying the Selichos of each prayer of Yom Kippur as follows: three as part of Tefilas Arvis; three as part of Tefilas Shacharis; three as part of Tefilas Mussaf; three as part of Tefilas Mincha and one as part of Tefilas Ne'Eilah. Those total forty. That number corresponds to the forty days Moshe spent on Mount Sinai praying that G-d forgive the Jewish People for the sin of the Golden Calf. G-d finally forgave the Jewish People on Yom Kippur when G-d said to Moshe: I have forgiven the Jewish People, as you requested.

^{1.} The author of the Kol Bo was apparently R. Aharon ben R. Jacob ha-Cohen of Narbonne, France (sometimes mistakenly identified as R. Aaron of Lunel). He lived in the thirteenth and fourteenth centuries and spent some time in Spain. In 1306 he was expelled from France together with all the Jews there, and he settled on the island of Majorca near Spain. The Kol Bo is apparently the early version of R. Aharon's work Orchot Chayyim, which was written years later.

It is difficult to explain which are the three instances of וידוי that according to the אורחות that according to the אורחות are recited during יום ביפור and מנחה on יום ביפור. Today, most people calculate the ten יום ביפור on יום ביפור as follows:

ילקוט יוסף² קצוש"ע אורח חיים סימן תריט' – סדר ליל יום הכפורים–לב. ואומרים עשר פעמים וידוי, שנים בערבית היחיד, והשליח צבור בסליחות, ושנים בשחרית, ושנים במוסף, ושנים במנחה, ושנים בנעילה, כנגד עשר פעמים שהיה כהן גדול מזכיר ה' בוידוי. [כ"כ העימור (דף קח ב), ובחיבור התשובה להמאירי (עמ' תקכג)].

Translation: We recite a confessional prayer ten times on Yom Kippur; twice during Tefilas Arvis, once during the silent Shemona Esrei and once together with the prayer leader as part of a Selichos service; twice during Tefilas Shacharis; twice during Tefilas Mussaf; twice during Tefilas Mincha and twice during Tefilas Ne'Eilah. Those ten confessional prayers correspond to the ten times that the Kohain Ha'Gadol would mention G-d's ineffable name in his confessional prayers on Yom Kippur.

The יום ביפור on יום ביפור using a different measure:

לבוש אורח חיים סימן תרכ'–ומכוונין לומר לפחות עשרה וידויים ביום זה כנגד עשרה פעמים שהיה מזכיר כהן גדול את השם ביוה"כ, ג' פעמים בכל וידוי ואחד בגורלות שאמר לי–י' חמאת, והעשרה וידויים אלו יאמרם כל יחיד בתפלתו פעם אחת בד' תפלות, וכשמחזיר הש"ץ התפלה עומדין הציבור ואומרים הוידויין עמו הרי ח' וידויין, וב' פעמים בערב אחד במנחה ואחד בערבית.

Translation: It is our intention to recite a confessional prayer ten times during the course of Yom Kippur. Those ten prayers correspond to the ten times that the Kohain Ha'Gadol would mention G-d's ineffable name in his confessional prayers; three times in each confessional prayer and once during the lottery through which he would designate "for G-d is this sin offering." The ten confessional prayers are recited as follows: the individual says one in each of his four prayers on Yom Kippur day. Then the congregation says one with the prayer leader during his repetition of Shemona Esrei four times on Yom Kippur day. Those total eight. Add to that total the two times that a confessional prayer is recited on the eve of Yom Kippur; once during the silent Shemona Esrei of Tefilas Mincha and once during the silent Shemona Esrei of Tefilas Arvis.

Neither the לבוש חסר the אורחות חיים include in their calculation of the ten וידוי that is said communally during יום כיפור of סום ערבית. Why not? It is based on the following:

תלמוד בבלי מסכת יומא דף פז' עמ' ב'–תנו רבנן: מצות וידוי ערב יום הכפורים עם חשכה. אבל אמרו חכמים: יתודה קודם שיאכל וישתה, שמא תמרף דעתו בסעודה. ואף על פי שהתודה קודם שאכל ושתה, מתודה לאחר שיאכל וישתה, שמא אירע דבר קלקלה בסעודה. ואף על פי שהתודה ערבית, יתודה שחרית, שחרית, יתודה במוסף, במוסף, יתודה

^{2.} R. Yitzchak Yosef was born in 1952, sixth son of R. Obadya Yosef. He studied in Yeshivat haNegev in Netivot and in Yeshivat Hevron. In 1971 he published his first book: Piskei Dinim Yalkut Yosef, assembling all of his father's rulings as found in the first five parts of the his father's responsa Yabia Omer according to the order of the Shulhan Arukh.

להבין את התפלה

במנחה, במנחה, יתודה בנעילה. והיכן אומרו? יחיד אחר תפלתו, ושליח צבור אומרו באמצע.

Translation: Our Rabbis taught: The obligation to recite a prayer of confession arrives on the eve of Yom Kippur, as it grows dark. But the Sages said: Let one confess before one has eaten and drunk, lest one become upset in the course of the meal. And although one has confessed before eating and drinking, he should confess again after having eaten and drunk, because perchance some wrong happened in the course of the meal; and although he has confessed during the evening prayer, he should confess again during the morning prayer; and although he has confessed during the Mussaf service, he should do so again during the afternoon prayer; and although he had done so in the afternoon prayer, he should confess again in the Ne'ilah prayer. And when shall he say the confession? The individual after his 'Amidah Prayer' and the prayer leader during the repetition of the middle Bracha of Shemona Esrei.

אכנסrding to the אמרא, the congregation recites וידוי after each version of the silent ברכה סלות מונה עשרה שמונה שודי while the שליח ציבור שליח מונה עשרה משרה ממונה עשרה as part of the middle תפלת מבלת משרה משונה עשרה שמונה עשרה שמונה עשרה שמונה עשרה מודי שמונה עשרה משונה עשרה וידוי that is recited communally is not viewed as being equal to the יום כיפור on תפילות of the other חורת הש"ץ is that is recited during וידוי that is recited communally after the silent מונה שמונה עשרה מונה עשרה on the days before אוני וידוי that is recited during חליחות מונה שמונה שמונה שמונה שמונה שמונה שמונה מונה שמונה שמונה שמונה שמונה שמונה שמונה שמונה מונה שמונה עשרה of the ten וידוים מונה עשרה מונה עשרה וידוים שמונה עשרה וידוים מונה עשרה וידויים אודרוים וידויים that are recited on יום כיפור להוא מונה שמונה שמונה שמונה שמונה וידויים that are recited between יום כיפור מוכיפור מונה שמונה שמונה שמונה שמונה שמונה שמונה שמונה שמונה וידויים אודרויים וידויים אודרויים וידויים אודרויים אודרויים וודויים מונה עשרה וידויים אודרויים מונה עשרה וידויים אודרויים מונה עשרה וידויים אודרויים מונה עשרה וידויים אודרויים אודרויים שמונה עשרה וידויים אודרויים אודרויים אודרוים ביפור מונה עשרה וידויים אודרוים אודרוים שמונה עשרה מונה עשרה מונה עשרה וידויים אודרוים אודרוים

Once we establish that the יודי that is recited communally after the silent שמונה עשרה סוגה עלת ערבית is not to be viewed as a יודי that is recited ביפור on תפלת ערבית, as part of the middle ברכה of שמונה עשרה we can understand what is described in the following: סדר רב עמרם גאון (הרפנס) תפילת ערבית של ליל יום הכיפורים–ולאחר שמסיימין הצבור תפלת וידוי אין שם ירידת שליח צבור לפני התיבה, אלא כסדר שבין ראש השנה ליום הכפורים לעמוד ולסדר סליחות ודברי תחנה ובקשה. וכך המנהג להתחיל באבינו מלכנו ולסדר כמו שכתוב למעלה. ולאחר שמסיים ואומר א"מ עשה למען רחמיך הרבים רחם עלינו, מתחיל ופותח בסליחות סלח לנו אבינו כי אתה ה', למען שמך ה' כי לא על צדקותינו, כי על רחמיך הרבים אנו במוחין. וסליחות, וסילוק. ואומר וכשחמאו אבותינו במדבר וכו'

ולירושלים עירך³ וכו' וידוי. ויש שמוסיפין כגון, שובה ישראל ומי א–ל כמוך באלפא ביתא, אבל סיום הענין כי אסלח לאשר אשאיר⁴. ומקדש ונפטרין לבתיהם.

Translation: During Tefilas Arvis of Yom Kippur after the congregation completes its recital of the confessional prayer that follows the silent Shemona Esrei, a prayer leader does not take his position before the ark. Instead, the congregation begins reciting Selichos, supplications and prayers of request in the same manner as they do between Rosh Hashonah and Yom Kippur. It is further the practice to first recite the lines of Aveinu Malkeinu in the form I provided above. After completing Aveinu Malkeinu, ending with the line: Our Father, Our King, conduct Yourself in accordance with Your vast compassion and shower mercy upon us, they begin with Selichos; Selach Lanu Aveinu, etc., Li'Ma'An Shimcha, etc., Ki Al Rachamecha, etc., Selichos and a Siluk Piyut. Then they say: Oo'K'Sh'Chatu Avoseinu, etc. V'L'Yerushalayim Ircha, etc. and the confessional prayer. Some add: Shuva Yisroel and the Piyut; Mi'Kamocha that has lines representing each letter of the Hebrew alphabet and then conclude with the line: Ki Eslach L'Asher Ashir. Then they recite Kaddish and go home.

According to רב עמרם גאון, there is no ירידת שליח צבור לפני התיבה, a prayer leader does not step forward, after the congregation completes its recital of the silent שמונה of סליחות of סליחות. What occurs next is the recital of סליחות. So too can be found in the סעדיה גאון:

והתפלה בצבור בד' אופנים: במעריב לא יעכר החזן כלל לפני התיבה. אלא אם הוא שכת יאמר מגן אבות בדברו כמו שהוא לשבת ותו לא. ובתפלת מנחה

Translation: Communal prayer on Yom Kippur is conducted as follows: For Tefilas Maariv, a prayer leader does not step forward to stand before the ark except if Yom Kippur falls on Shabbos. In that case, the prayer leader steps forward to recite Magen Avos Bidvaro as he does each Shabbos but nothing more.

The following two sources clearly describe that it is D that is being recited during that it is of יום כיפור of יום כיפור:

מחזור וימרי סימן שנא' –ואם חל יום הכיפורים להיות בשבת לאחר סיום תפילת לחש שליח ציבור אומ' ויכולו. מגן אבות בדברו. כסדר כל שבת וחותם מקדש השבת בלבד. ואינו צריך להזכיר של יום הכיפורים. שכך אמרו אבותינו אלמלא שבת אין שליח ציבור יורד

^{3.} The wording of this introduction to וידוי can be found in the מחזור דומא published in the 1500's. A copy of the text is included in the supplement to this newsletter.

^{4.} This line represents the following פסוק:
ירמיהו פרק נ', כ'– בימים ההם ובעת ההיא נאם ה' יבקש את עון ישראל ואיננו ואת חטאת יהודה ולא תמצאינה כי אסלח

Translation: In those days, and in that time, says the Lord, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none; and the sins of Judah, and they shall not be found; for I will pardon those whom I leave as a remnant.

We currently recite this סליחות as part of the paragraph that begins: עורא הסופר.

להבין את התפלה

לפני התיבה ערבית: ומיד יאמר פסוקים של רחמים. ולא יאמר קדיש עד אחר הסליחות.

Translation: If Yom Kippur falls on a Shabbos then after the congregation completes its recital of the silent Shemona Esrei, the prayer leader recites Va'Yu'Choolu and Magen Avos as he does each Shabbos and concludes with the Bracha of Mikadesh Ha'Shabbos. He does not mention Yom Kippur in that concluding Bracha in accordance with what our Sages taught: if not for Yom Kippur falling on Shabbos, this Bracha would not be said. Immediately thereafter they say verses of compassion and they do not recite the concluding Kaddish until after completing Selichos.

ספר אבודרהם סדר תפלת יום הכפורים–ואומר שליח צבור קדיש ומתחיל בסליחות ותחנונים ופזמונים ווידוים וידוי גדול בכללם כמו שאומר באשמורת ואחר כך אומר מה נאמר לפניך יושב מרום. על חמא על חמאים סקילה שריפה הרג וחנק עד מוחל וסולח.

Translation: The prayer leader recites Kaddish and they begin to recite Selichos, supplications, poems and confessional prayers including the Great Confessional prayer like the ones recited during Selichos and then they say Mah Nomar Liphanecha Yoshev Marom; Al Chet; Al Chataim, Sekila, Seraifa, Hereg V'Chenek until Mochail V'Solaich.

Further evidence that יום כיפור of יום כיפור is viewed as being different from the other of other יום כיפור lies in the fact that the sources speak of the number of times that the number of times that the תפילות should be recited during each of the שידות but do not refer to how many times the י"ג מידות הפלת ערבית should be said during י"ג מידות סיפור of תפלת ערבית:

ספר מנהגים דבי מהר"ם סדר יום כפור–ומנהג של ב' ישיבות בשחרית אומ' ז' ויעבור ובמוסף ז' ובמנחה ו' ובנעיל' ג' וראבי"ה זצ"ל כתב שיש קבלה בידו לומ' בשחרית י"ג ויעבור כנגד י"ג מידות.

Translation: It was the custom in the two major Yeshivos in Babylonia that as part of Tefilas Shacharis, they would introduce seven recitals of the Thirteen Attributes with the verses of Va'Yomer; in Mussaf they said the introduction seven times; six times in Tefilas Mincha and three times in Tefilas Ne'Eila.

Currently, (the German Ashkenazic Rite) נוסח אשכנו and (the Polish Ashkenazic Rite) יום מחלת ערבית סליחות סליחות four times during י"ג מידות סליחות הפלת ערבית of מחליחות while Sephardim recite the the י"ג מידות five times during סליחות סליחות for מחזורים מחזורים. The following is the instruction found in many Sephardic יום מחזורים:

עיקר הסליחות הוא לומר אותם בכוונה ובשברון לב, בהכנעה ובדמע, כי שערי דמעה. לא ננעלו ובפרט כשאומר י"ג מדות יעורר עצמו בבכי ובכוונה רבה כי ברית כרותה לי"ג מדות שאינן חוזרות ריקם, שנאמר: "הנה אנכי כורת ברית", והם מפתח גדול לבקש ולדפוק בשערי רחמים, ובפרט בגלות המר הזה, כי אין לנו לא כהן גדול, ולא מזבח, ולא קרבן לכפר על חטאתינו, כי אם תפילותינו וי"ג מדות אלו. לכן כל המרבה להתאונן בבכי - הרי זה משובח, כי שערי דמעה. לא ננעלו והנה מספר "ויעבור" של יוה"כ הוא כמנין שם הוי"ה ב"ה. בערבית חמש פעם, ובשחרית חמש פעמים, ובמוסף שבע פעמים, ובמנחה שש פעמים, ובנעילה שלוש פעמים הרי עולים כולם יחד עשרים ושש.

Translation: The proper manner in which to recite the Selichos is by paying close attention to the words and becoming emotionally stirred by them, to the point of feeling broken hearted and teary eyed. You should do so because the gates of heaven that are open to tears were never permanently closed. It is important that when one recites the Thirteen Attributes of G-d, one stirs oneself emotionally to the point that one sheds tears. One should recite the words with great concentration because G-d entered into a covenant with the Jewish People that if they recite the Thirteen Attributes of G-d as part of their prayers, their prayers will be answered, as it is written: I hereby enter into a covenant. Those words are the key that opens the gates of compassion. This is particularly important for us who are mired in the bitter Diaspora because we can no longer rely upon the prayers of the Kohain Ha'Gadol, the altar and the bringing of sacrifices to obtain our forgiveness. All we have to our disposal are our prayers and the recital of the Thirteen Attributes. Therefore, anyone who shed tears while reciting the Thirteen Attributes of G-d is to be praised because the heavenly gates that are open to tears have not been permanently closed. The number of times that we recite the introductory prayer to the thirteen Attributes that begins with the word: Va'Ya'Avor is equal to the value of the letters in G-d's name. In Tefilas Arvis, we recite the introduction five times; in Shacharis, five times, in Tefilas Mussaf, seven times, in Tefilas Mincha, six times and in Tefilas Neilah, three times for a total of twenty-six times.

לזכר נשמת אברהם יעקב בן אריה ליב

Dedicated to the meemory of my maternal grandfather, after whom I am named but who I never met, whose Yahrzeit falls on the 27th day of סיון.

יהיה זכרו ברוך

SUPPLEMENT

THE יום כיפור FOR תפלת ערבית OF יום כיפור REFERRED TO IN סדר רב עמרם גאון

We included the following excerpt from באון in the Newsletter in which מחוור ליום in the Newsletter in which פיוטים that are not part of our current מחוור ליום באון.

סדר רב עמרם גאון (הרפנם) תפילת ערבית של ליל יום הכיפורים–ולאחר שמסיימין הצבור תפלת וידוי אין שם ירידת שליח צבור לפני התיבה, אלא כסדר שבין ראש השנה ליום הכפורים לעמוד ולסדר סליחות ודברי תחנה ובקשה. וכך המנהג להתחיל באבינו מלכנו ולסדר כמו שכתוב למעלה. ולאחר שמסיים ואומר א"מ עשה למען רחמיך הרבים רחם עלינו, מתחיל ופותח בסליחות סלח לנו אבינו כי אתה ה', למען שמך ה' כי לא על צדקותינו, כי על רחמיך הרבים אנו במוחין. וסליחות, וסילוק. ואומר וכשחמאו אבותינו במדבר וכו' ולירושלים עירך וכו' וידוי. ויש שמוסיפין כגון, שובה ישראל ומי א-ל כמוך באלפא ביתא, אבל סיום הענין כי אסלח לאשר אשאיר. ומקדש ונפמרין לבתיהם.

He first mentions the תפילות עירך of ולירושלים עירן. The following appears in the מחוור רומא published in the 1500's and seems to represent that תפילה. It is an alternate introduction to וידוי:

אַבותינו בַפַּרבר עסר פשה רבינו בתפלרה לפניך ובקשרחסים על עסד כית ישראלוקבש חרון אָפָּדְ פנחלחד וכן אפר בתפלחו פלבין אלבי פלחנא לשין העם הוה כנודל חפרה וְכָאֲשֶׁרְנְשָׁאתָ לָעִם הַוֹּה מִפַּצְרִים וְעַר הַנָה וְאַתָּה הַשִיבוֹת לוֹ בְּרַרְכִיםוֹבְּךָ ובַשַּׂרָתוּ וָאָפַרָתָ לוֹ סָלַחָתִּי וְכַן כָּתוֹבוַיִאפֶר יָיָסָלַחְתִּי כִּדְבָרֶבְ אַירָדְ אָפֶרְתַּלָּחְהַנְנִינִשְׁפְּט אוֹחָדְ עַרִי אְפְרַדְ לֹא חָפָאתִי אָבל יבוּ בוּשְׁנוּ אַירָדְ אָפֶרְתַּלָּחִנּוּ בַעוּנוֹ הַשְּחָרוּ פְּנֵנוּ סִפְּנִיחָפאתִי אָבל יבוּ בוּשְׁנוּ םפָּגֵי אַשְׁבוֹתֵינוּ וְאֵין לָנוּ פָה לָהָשִיב וְלֹא כֵצַח לְהַרִים רֹאשׁ וְהַיּאַךְ נַעִיוּפָּגֵינוּ מבן הארתותי וָנַקְשָׁה מֶרְפַנוּ בָּרָבָר הַנֶּה שֶׁנֹאסֵר לְפָּנֶידְיֵי אֱלֹדֵינוּ וַאַלֹדֵי אֲבוֹרַ־זינוּ צַדִיקִים כרנתיב אם بالدسة معتوه בנרנו אבלאנחנוחטאנו אספנו טפלנו שקר מבסנו וַרָנוּ פֿבותו סָרַרָנוּ בּוּכְנוּ INÄÄS יעצנורע תעבנו תעינו העתענו צַרַרנו: קשינו קורף רשענו שחתנו פַרנו מִפִּצְוֹתֶידְ וִסִפִּשְׁפָּטֶידְ הַפוּבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ וְאַתָּה צָרִיק עַלֹּכָל הַבָּא עַלֵינוֹ כִּי אֲכַת וְעַתָּהיִי אֱלֹרִינוּ אֲטֵר וַרניָאל אִישׁ חַסוּרוֹת אַבֵּר לְפַנִיבָּ

The same source includes the full version of the מי א–ל כמוך: פיום as well:

The state of the s
בַעבור כְבור שִבְּרָ הִמָצֵא לְנוּ שוֹמֵעַ הְפָּלָרִה שְׁמַע הְפָּלָתִינוּ
לפען שמה:
אַהַלְלָך בְּקוֹל רָם מָנוְאַבְרָהָם מִיאֵל בָּמוֹךּ:
בְיַרְבְּמִבְתִים מְחַיֶּה הַמֵּתִים מִיאֵל בָּמוֹךְ
נְדֶלֶ דְּאָרושׁ הַטֶּלֶ דְּהַקָרושׁ ביאַל כָּמוֹךְיּ
דרושאמרידעת חוגן הדעת
הָאוֹמֵרשוֹבָה הָרוֹצֶהבִּתשוֹבָה. מיאֵלבָּמוֹךְ:
ושוחל וְסוֹלֵחַ בַּרְבָּה לְסְלוֹחַ.
וָך וִמִתְבַלֵּל בּוֹאָל ישָׁרָאֵל
חובשומְבַלֶּה רופָאחַליי מיאֵל בָּמוֹד:
פוב ימים ושנים מברד השנים. מיאל במוד:
יָה לְיִשְׁרָאֵל בְּקַבֵּץ נִרְהִייִשְׁרָאֵל . מְקַבֵּץ נִרְהִייִשְׁרָאֵל
כוֹגַן כֵּס מִשְׁפָט הַמֶּלֶ דְּ הַמִשְׁפָט . מי אֵל בָּמוֹך:
לְדַ לְבַד מְיַחֲדִים מַבְנִיעַ וִדִים מִי אַל בָּמוֹדְ:
מְרַבֵּר וּמְקָיִם מִבְטַח לַצֵּרִיקִים . מִיאֵל בָּמוֹך :
נותן אוריובים בונה ירושלם ביאל במור:
סְלַח לְנִרְגָלָה. שומֵעַהְפָּלָה. מִיאֵל בָּמוֹך:
עליון אֱמונות סולח עוונות : מיאל במוד:
פינוּ תְפַלָהיִמַלֵל לִמְקָרשׁישְׁרָאֵל מיאַל בָמוֹך:
יְנַפֶּהנָא בְמַאֲבוֹר שָׁאוֹתְרָ לְבַרָר בְיִרְאָהנַעֲבוֹר מִיאֵל בָּמוֹר:
קול רנה ותורות הטובלה להורות. מיאל במוך:
שבינֶרָך שָלום עושֶההשלום. מיאל במוך:
תָּבֹא בַּרָבָה אֲלֵיבֶם. וִנֹאמֵר תִפְּלָה עֵלִיבֶם. מִיאֵל בָּמוֹך:

We currently recite an abbreviated version of this פיום as part of חורת הש"ץ מחרית מחרית on חורת הש"ץ. The original version is a valuable resource because it demonstrates the link between the Roman Rite and מנהג ארץ ישראל. The original version of the פיום had twenty-one lines. Eighteen of those lines included one of the חתימות הברכות of the מנהג ארץ ישראל of the מונה עשרה עשרה עשרה clearly followed מנהג ארץ ישראל of the מונה עשרה עשרה עשרה. Those חתימות of דור of חתימות of חתימות of חתימות אונו מונה עשרה ווד of ברכות of the שאותך of חתימות אונו מונה עשרה. The חתימות of דור of ברכות of the שאותך of חתימות of דור of ברכות of the ברכות of the שאותך of חתימות of ברכות of the ברכות of the שאותך of חתימות of ברכות of the ברכות of the שאותך of חתימות of the original version of each of the original version of the original version of each of the original version of the original version of each of the original version of the original version of each of the original version of the original version of each of the original version of each of the original version or original version original version original version or original v

להבין את התפלה

עושה השלום and עושה השלום were part of the daily מנהג ארץ of מנהג ארץ.

The following represents the reference to the פיום of שובה ישראל:

ארבור באלדי אַבוּתינוּתָבאְלְפָּנִיךְ הְפַּלָתֵנוּ יְאַלְתְּעַׁם מִתְּחָנֵתְנוּ שָׁאַּיְאָנוּ שְׁנִילְאָנוּ שְׁנִילְאָנוּ שְׁנִילְאָנוּ שְׁנִילְאָנוּ שְׁנִילְאָנוּ שְׁנִילְאָנוּ שְׁנִילְנוּ שְׁנִילְנוּ שְׁבַּרְנוּ וְאַלְנוּ שְׁנִילְנוּ שְׁבַּרְנוּ וְאַנְיְנוּ וְאַלִּנוּ וְעָבְנוּ וְעַנְינוּ וְאָבְנוּ וְעָנִינוּ וְאָבְנוּ וְעַנְינוּ וְאָבְנוּ תְּעָרְנוּ וְאַנְינוּ וְאָבְנוּ תְּעָרְנוּ שְׁבָּרְנוּ שְׁנִינוּ וְאָבְנוּ תְּעָרְנוּ שְׁנִינוּ וְאָבְנוּ בְּעַרְנוּ תְּעָרְנוּ תְּעָרְנוּ עִינְרְנוּ מְשִׁנְנוּ תְּעִינוּ תְּעָבְּנוּ תְּעִינוּ תְּעִינוּ תְּעִינוּ תְּעִינוּ תְּעִינוּ תְּעִינוּ תְּעִינוּ תְּעִינוּ בְּאָעָלְינוּ נְיִ בְּרָנוּ מְמִיעִוּ בְּמִּעְלִינוּ נְיִ וְאַבְּרִנוּ בְּאָעָלִינוּ נְיִ בְּבִּרְנוּ הַעִּיִנוּ הְאָשָׁרִנוּ בְּאַעָּלִינוּ נְיִ בְּבִּבְּתְעָלְ בַּלְ הַבָּאָעָלִינוּ נְיִ בְּבִינוּ מְשִׁנִירְ הַמְשִׁנִירְ הַמְשְׁנִירְ הַשְּׁנִירְ הַשִּׁינִים וְלֹא שָׁנָהְלֵנוּ : וְאַבָּיִים וְלֹא שְׁנָהְלִנוּ בְּיִי בְּאַלְנִינּוּ בְּיִבְּיִבְּיִים בְּאַנְינִים בְּבְּבִּרְבִוּ תְּעִבְּיִבּוּ בְּעָבִיים וְלֹא שְׁנִרְ בְּשִׁנְינוּ הְשִׁבְּבִים וְלֹא שָׁנָהְלִינוּ בְּיִים בְּבְּבְּתְבְּיִים בְּעִבְּיִבְיִים בְּבִּבְּבִים בְּעִבְּיִים וְלְאִים בְּבִּיבְיִי בְּיִבְּיִים בְּבִּיבְיִים בְּבָּבְיבְיִים בְּבְּבִיים בְּעִבְּיִבְיִי בְּעִיבְּנוּ הָבְּיִבְיִים בְּבִּבְּתְיבִּים בְּיִבְּיִבְּיִים בְּעָבְּיִבְיִים בְּבְּבִיבְיִים בְּעִבְּיִבְּיִים בְּעִבְּיִבְּיִיבְּיִבְּעִינִים בְּיִבְּיִבְּיִבְּבִים בְּיִבְּיִבְּיִבְיִים בְּיִבְיִים בְּיִבְּיִבְּיִיבְיִי בְּיִבְּיִבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּעִבְּיִבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִבְיִים בְּיִבְּבִים בְּיִבְּיִבּים בְּבִּבְּתְבִּים בְּיבִּיבְּים בְּיִבְּיבִּים בְּבְּבִּים בְּבִּים בְּיבִּים בְּיבִּים בְּבִּים בְּיבּים בְּבְּבִּים בְּבְּבִּים בְּיבְּבִים בְּיבְּבְּבִּים בְּבְּיבּים בְּבְּבְּבִים בְּבְּבְּבִּים בְּבְּבְּיבְּיבּים בְּבְּבְּיבְּבְּיבּים בְּבְּבְּבְּבְּבִים בְּבְּבְּבְּבְּבְיוּ בְּבְּבְיוּבְיבְּבְּיִים בְּיבּבּים בְּבְּבְּבְבִּים בְּבְּבְּבְּבְּבְּבְיבְּיִּבְיוּ בְּבְּבְּבְיבּוּבְיבְּיבְיוּ בְּבְּבְּיבּיבּים בְּבְּבְּבְיבּיבּים בְּיבּבּיבּים בְּיבְּיבְיבּים בְּיבְּבְּיבְּבְי

•	4.4	: אָמַת עשית ואַנַחַנוּ דְרְשָׁענוּ			
	טובָה יִשְׂרָאֵל	אַכַלָּה פִּשַעים	אמרתי לפיטעים		
	וְאֵיך נַטוּכ	נים בְּמֵעשׁנוּ הָרָעִים	בְשַׁתֵּבוּ יְדוּנִי		
	שובו שובבים	בושו אלי	בַּדְיתִּילְבָאוּלֵי		
	וְאֵלֶידָ נָשׁוּנָה	רְחֵה בִּעָרַיּ	רַפֿיַת מַעגַלי		
	שובה ישראל	הוריתי תשובה	הַרֹא בַמְחַשָּבָה		
	ואיך כטוב	יַהְרַצְּהְנוּ מְשׁוּבָה	ומאַנכו לְהַקְשׁיַבָּה		
	שובושובנים	וַבַרְתִי לֶאֶמוֹנִים	וְכוּתַקְדְמוֹנִים		
	ראליך נשוכה	חוקרשמונים	חַפְשֵׁכוּ מֵאַרְמוּנִים		
	שובר שובבים	שַׁרַדְּתִּימֵעֲמוּסִים	פורח ובעסים		
	ואיך נטוב	יַחַתּונְרַ מֵבְעִיִסִים	יָקשׁונוּ עַבָּסִים		
	שובו שובבים	רָעַכ נְמְחָה	בְּלִימַת אַנָחָה		
	ואליך נטוכה	לְהַבְּחִילֵנוּ שִׁמְחַה	יַבַבְּשַׁכר שִּׁמְחָה		
	שובה ישראל	בעם כושע	בְּטִיתִי בְּשֵׁעֵי 'בְּשֵׁעַ '		
	ואיך כשוב	בְרְחַקְנוּ בִיֶּישֵע	נמחנו ברשע		
	שובו שובנים	סושְנִיבֶם אֶבְבוש	סרתי אַלבוש		
	ואליך נשוכה	עונותינותְכנות	עיברוביכר תַחַבּושׁ		
	טובה ישראל		פָניתי לערער		
	ראיך כשוכ	עַרָרוּנוּ מִנֹיוֹעֵר.	יצומַתְנוֹ בַּבוֹעֵר		
	שובו שוכבים	מַרַבְּינְי יְשׁוֹעָה	קבְלְתִישִׁוֹעֶתה		

	יך בשובה	ראלי	בַעָה	רובבש	מרטעה	רחמנו			
ישָׁרָאֵל י			שָׁלְמַעַנִי אָפַערל	וּמֶץ אָפְעוּל	,	-41-4			
	רָאִיךְיַּ		שברנו עור	וחַתְּנוּ לְמִעוּל					
זובָבִים			תוחַקובַסְבָּר	ווצלו ביחפר					
בָשׁובָרה			าจัวทา นา้อท	ימעיאנו כופר					
		ה חרש	שַׁךְ הַשִּׁיבֵּכר יְיַ אֵלֶידְ וְכַשׁוּבָּו		70				
ורבָבִים			לאוהבי אמרים	אָמִיץ וָה		711			
יש <u>ָׁרָא</u> ל			לכורעם אל	ום בַחורוָה		יוכ			
	ישן שובריי	ום ולא		שובושובָבִים		אלתי			
•	שובבים	שובו	לְנָאוֹל נְאוֹלִים	π		יום			
אַל חִירָא	ישראל	שוכה	לוירוש האל	п		יום			
• • •		שובו ש	להולבי בחמים	ក		יום			
אלתירא	ישראל	שובה	יוראיונואל		נער וו	יום			
	שוכבים	שובו	בְוַכּוּת בְּעַמִּים	ា		יום			
אלתירא	ישראל	שובה	לְחַרִּנִשׁ כְּלַיִית נַלֵּב	וה	מבת	יום			
	שובבים	טובו	לשהר שהורים	п	שָהור	יום			
אלתירא	ישראל	שוכה	ליודעיהאל .	n	מות ו	יום			
	שובכים	שובר	רַבַּפָר חֲטָאִים	ri	כפור	יום			
אלתירא	ישראל	שוכה	ללבוד יושר	וָה	לַבְרִית	יוֹם			
	שובבים	שובו	למחור פשעים	п		יום			
אלתירא	ישראל	שוכה	לנ וקם ונופר	T T	נאָפַן ו	יום .			
8.5	שובבים	שובו	לשמחת סגולים	កា	שַׁשׁחון	יום			
אלתירא	ישראל	שוכה	לעם אַשֶּׁר יִחֵל	ក្	עניה	יום			
	שובכים	שובו	לפקחר פרויים	n	4	יום			
אלתירא	ישראל	שוכה	לצועקי פביאל	n	צְתַלָה וְ	יום			
	שובבים	שובו	לְקַרָב רְחוֹקִים	п	בַרוב .	יום			
אלתירא	ישראל	שובה	לַרַבות מְחִילָה	n n		יום			
W	שובכים	שובו	לשואַלֵי שְלוּמִים	ন্	שׁלום	יום			
אלתירא	ישראל	שוכה	לְתְשׁוּבַת לֵב	H		יום			
בַנַּתוֹבַעל יַר נְבִיאָב שוּבָה יִשְׁרָאַל עַר יִי אֱלֹבֶיך כִי כַּשַׁלְתַּ בַעַוֹנִידְ וַנָאַבֵּר קחוּ עַבַבַם דְבַרִים									
ישובו אליי ואמר ואליובל תשא עון וקח טוב יבשלפה פרים שפתיכו									
			פסומים	,		*			